

Circolatori a basso consumo energetico (con inverter)
Energy saving Circulating Pumps

NCE GF, NCED GF

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Pagina	2	Italiano
Page	5	English



CE

 **calpeda**[®]

Circolatori a basso consumo energetico

NCE G F, NCED G F

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

Sicurezza

Prima di installare e utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni.

L'esecutore del montaggio e l'utilizzatore finale devono rispettarle scrupolosamente anche in conformità alle locali regolamentazioni, norme e leggi in materia. La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di danni causati da uso improprio o da uso in condizioni diverse da quelle indicate in targa e nelle presenti istruzioni. L'apparecchio è costruito in conformità alle vigenti leggi comunitarie.

Simboli utilizzati:



Questo simbolo indica **pericolo alta tensione**. Attenzione per componenti o operazioni che potrebbero rappresentare un potenziale pericolo per l'incolumità fisica dell'operatore.



Questo simbolo viene utilizzato per richiamare l'attenzione dell'operatore di fronte a situazioni di potenziale pericolo per le persone o per operazioni che potrebbero causare un danneggiamento del prodotto.

Esempio targhetta pompa

1	calpeda	CE	1 Tipo
2	MONITORSO (V) IT 00142630243	Made in EU	2 Votaggio
3	NCE xxxxxxxx	0705158995	3 Frequenza
4	230 V - 50Hz		4 Temperatura liquido
5	TF110 - IP44		5 Grado di protezione
6	Max. 1,0 MPa		6 Pressione max
7	Class F		7 Classe isol.
8	EEL s0,27 - Part 2		8 Classe di efficienza
			9 Certificazioni
			10 Matricola
			11 Potenza min-max
			12 Corrente min-max

1. Condizioni d'impiego

- Circolatori, pilotati da inverter a bordo, per l'utilizzo in impianti di riscaldamento e condizionamento.
- Per liquidi puliti senza parti abrasive, non esplosivi, non aggressivi per i materiali della pompa.
- Max. quantità di glicole: 50%.
- Temperatura liquido da -10 °C a +110 °C.
- Temperatura ambiente massima: da 0 a +40 °C.
- Trasporto e immagazzinaggio da -20 °C /+70 °C UR 95% a 40 °C.
- Massima pressione: 6/10 bar.
- **Pressione minima in aspirazione alla massima portata: 2,0 bar a 75 °C.**
2,9 bar a 110 °C

- Pressione minima in aspirazione a portate inferiori al 50% della portata massima: 0,9 bar a 75 °C.
1,8 bar a 110 °C.

- Pressione sonora ≤ 54 dB (A).

La pompa non deve essere usata per:

- il trattamento dell'acqua potabile e per usi sanitari;
- pompaggio di liquidi esplosivi;
- pompaggio di liquidi aggressivi per i materiali della pompa.

2. Installazione



Questa fase deve essere svolta da personale tecnico esperto che abbia compreso i passaggi sotto riportati.

Dato il peso del prodotto si raccomanda l'utilizzo di dispositivi di movimentazione idonei al peso del prodotto (ad esempio: cinghie o catene di sollevamento).

Prima di installare la pompa assicurarsi della pulizia interna delle tubazioni.

Prevedere spazio per ispezioni e smontaggi, per controllare la libera rotazione dell'albero e per lo spurgo della pompa.

Prevedere saracinesche in aspirazione e mandata (prima e dopo la pompa) per consentire lo smontaggio senza svuotare l'impianto.

Installare la pompa con l'asse dell'albero motore orizzontale (fig. 1).

Per assicurare la corretta posizione della scatola morsetti, il corpo motore può essere ruotato dopo aver allentato le viti (fig. 2). Cambiare la posizione della scatola morsetti come mostra la (fig. 3).

ATTENZIONE: Fare attenzione a non danneggiare la guarnizione del corpo pompa.

ATTENZIONE: La pompa è dotata di sistemi per il drenaggio della condensa (fig.1), in caso di isolamento del corpo pompa verificare che i fori non siano ostruiti.

Si deve rispettare nell'installazione il senso del flusso dell'acqua è indicato da una freccia sul corpo pompa come indicato nella (fig. 4).

3. Collegamento elettrico



Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato nel rispetto delle prescrizioni locali.

Per eseguire il collegamento elettrico è necessario aprire il coperchio della scatola morsetti.

Seguire le norme di sicurezza.

Confrontare la frequenza la tensione di rete con i dati di targa e collegare i conduttori di alimentazione ai morsetti secondo lo schema riportato (fig. 5).

Accertarsi che tutti i cavi passino all'interno dell'anello in ferrite fornito di serie.

ATTENZIONE: accertarsi che, in fase di chiusura del coperchio della morsettiere, l'anello in ferrite non danneggi i circuiti e i componenti elettronici della scheda.

Installare un **dispositivo per la onnipolare disinserzione dalla rete** (interruttore per scollegare la pompa dall'alimentazione) con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

La pompa non richiede alcuna protezione esterna del motore.

4. Avviamento



Evitare assolutamente il funzionamento a secco.

Avviare la pompa solo dopo aver riempito completamente l'impianto.

Sfiatate il circuito.

Per la sua particolare costruzione la pompa non è provvista di valvola di sfiato.



Pericolo di ustione. Data la elevata temperatura del fluido, il corpo pompa e il motore possono raggiungere temperature superiori ai 50 °C. NON TOCCARE le parti se non con dispositivi di protezione idonei o attendere e assicurarsi dell'avvenuto raffreddamento.



5. Risoluzione problemi

Se la pompa si blocca a causa di incrostazioni o di un calo di tensione, togliere l'alimentazione elettrica e seguire il procedimento di pulizia manuale descritto nel paragrafo 10.

6. Programmazione e funzionamento

Quando la pompa è connessa per la prima volta alla rete di alimentazione opera in modalità automatica.

Ai successivi riavvii la pompa opererà con l'ultima impostazione presente prima dello spegnimento.

Per arrestare la pompa, premere e mantenere premuto il tasto (-) fino a che sul display compare la scritta "Off", per riavviare la pompa premere brevemente il tasto (-).

6.1. Funzione pulsanti

(-) permette di decrementare i parametri visualizzati, di variare la modalità di funzionamento, di modificare i parametri.

(i) permette di confermare i valori selezionati.

(+) permette di incrementare i parametri visualizzati, di variare la modalità di funzionamento, di modificare i parametri.

6.2. Impostazione modalità di funzionamento

Per modificare la modalità di funzionamento (ad eccezione della modalità notte) tenere premuto il tasto (i) per 3 secondi, con i tasti (+) e (-) portarsi alla modalità desiderata, confermare con il tasto (i).

Dopo la conferma il display indicherà il parametro da impostare per la modalità di funzionamento

(ad eccezione della modalità automatica), se necessario, modificare il parametro con i tasti (+) e (-) e confermare con il tasto (i).

6.3. Modalità operative

È possibile impostare 4 diverse modalità operative della pompa, tutte e quattro sono abbinabili alla modalità notte.



Modalità automatica (default):

La pompa cerca il punto ottimale di utilizzo in base alle caratteristiche dell'impianto.



Modalità a pressione proporzionale:

il circolatore varia la pressione proporzionalmente alla portata. La pressione è uguale alla pressione impostata alla massima potenza; a portata nulla la pressione è uguale al 50% della pressione impostata.

In questa modalità solo il valore di pressione può essere aggiustato con i pulsanti + e -.



Modalità a pressione costante:

il circolatore mantiene la pressione costante al variare della portata di riferimento.

In questa modalità solo il valore di pressione può essere aggiustato con i pulsanti + e -.



Modalità a velocità fissa:

il circolatore funziona con una curva a velocità costante. In questa modalità solo il valore di velocità può essere aggiustato con i pulsanti + e -.



Modalità notte:

quando il circolatore identifica una diminuzione della temperatura del liquido attorno ai 15-20°C la funzione notte si inserisce e il circolatore passa in funzione notte, in pratica il circolatore lavora a curva minima.

Quando la temperatura risale la funzione notte viene eliminata e il funzionamento ritorna normale. La modalità notte può essere impostata con ogni funzione di utilizzo.

6.4. Impostazione modalità notte

Per impostare la modalità notte tenere premuto per 3 secondi i tasti (+) e (-) contemporaneamente.

6.5. Reset impostazioni di fabbrica

Per riportare la pompa alle impostazioni di fabbrica è necessario tenere premuto per 5 secondi i tasti (+)(i)(-). La pompa ritornerà alla modalità di funzionamento automatico e i parametri precedentemente impostati per pressione e velocità di rotazione saranno cancellati.

7. Allarmi

Se interviene un guasto sulla pompa, la causa del guasto che ha causato l'arresto comparirà sul display. L'errore è identificato da 2 cifre la prima cifra determina la tipologia dell'errore mentre la seconda è riservata all'assistenza tecnica.

N°	Allarmi visualizzabili sul display	Cause
E1 X	Blocco per bassa potenza assorbita.	Mancanza acqua nella pompa, verificare la presenza di liquido nel sistema.
E2 X	Blocco per sovracorrente nel motore.	Sovracorrente nel motore o rotore bloccato, verificare se il rotore gira liberamente.
E3 X	Blocco per sovratemperatura.	La temperatura del motore è superiore a quella prevista. La pompa si ripristina automaticamente quando la temperatura ritorna a un valore inferiore a quella prevista.
E4 X	Errore interno elettronica.	Si è verificato un errore nell'elettronica, la pompa può operare ma necessita di assistenza.
E5 X	Blocco per interruzione motore.	Interruzione nell'avvolgimento del motore. Contattare l'assistenza.

8. Ingressi digitali

La pompa è dotata di n°2 ingressi digitali.

L'ingresso IO1 è alimentato dalla pompa, l'ingresso è OFF se connesso al morsetto 0V mentre è ON se non connesso.

L'ingresso IO2 deve essere alimentato tramite connessione all'alimentazione 24 V della pompa.

L'ingresso IO1 è impostato per operare come abilitazione remota del drive.

L'ingresso IO2 è impostato per abilitare la pompa al funzionamento a curva massima.

9. Funzionamento pompe NCED

Le pompe NCED sono impostate per funzionare con una sola pompa attiva (seconda pompa in stand-by). Viene effettuato lo scambio una volta al giorno.

ATTENZIONE: Ogni pompa opera con le sue impostazioni interne pertanto le modifiche di impostazione dovranno essere modificate su entrambe le pompe.

Se la pompa in funzionamento rileva un errore o una perdita della comunicazione la pompa in stand-by inizierà a funzionare dopo 15 secondi.

10. Manutenzione

La pompa non richiede nessuna manutenzione particolare durante il funzionamento.

All'inizio di ogni periodo di riscaldamento, o dopo un'interruzione prolungata, **verificare che il circolatore non sia in blocco (il led cambia continuamente colore).**

Se il circolatore è in blocco si dovrà seguire il procedimento di pulizia manuale descritto nei passi successivi.

11. Smontaggio

Prima dello smontaggio chiudere le saracinesche in aspirazione e mandata.

Lo smontaggio del motore e l'ispezione di tutte le parti interne possono essere eseguiti senza rimuovere il corpo pompa dalla tubazione.



Prima di ogni intervento di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica e assicurarsi del raffreddamento della pompa oppure utilizzare dispositivi di protezione individuale idonei a prevenire il rischio di scottature e ustioni.



Togliendo le viti (fig. 2) si estrae il motore completo con la girante.

Smontare il motore e pulire la girante.

12. Ricambi

Nelle eventuali richieste di ricambi precisare i dati di targa (tipo, data e numero di matricola).

13. Smaltimento

Rispettare le norme locali e smaltire il prodotto secondo quanto prescritto da esse. Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici e dovrebbe essere smaltito in modo conforme.

Con riserva di modifiche.

NCE G F, NCED G F

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Safety

Read these instructions carefully before installing or using the device.

The assembler and final user must carefully comply with all applicable standards and laws, including local regulations. The manufacturer declines any liability in the event of damage due to improper use or use under conditions other than those indicated on the serial plate and in these instructions. The device has been built in conformity with the current European Community laws.

Symbol used:



This symbol indicates **high voltage hazard**. It draws attention to components or procedures that could represent a potential danger to the health and welfare of the operator.



This symbol is used to draw the operator's attention to situations of potential danger for people or for operations that could cause damage to the product.

Example plate pump



- 1 Type
- 2 Supply voltage
- 3 Fréquence
- 4 Liquid temperature
- 5 Protection degree
- 6 Max Pressure
- 7 Insul. class
- 8 Efficiency Class
- 9 Certifications
- 10 Serial number
- 11 Power min-max
- 12 Current min-max

1. Operating conditions

- Energy saving circulating pumps (with inverter) for heating and conditioning systems.
- For clean liquids without abrasives, non-explosive, non-aggressive for the pump materials.
- Maximum glycol quantity: 50%.
- Liquid temperature from -10 °C to +110 °C.
- Ambient temperature from 0 °C to +40 °C.
- Storage: -20°C/+70 °C max. relative humidity 95% at 40 °C.
- Maximum permissible working pressure: 6/10 bar.
- Minimum suction pressure at maximum flow:
 - 2,0 bar at 75 °C,
 - 2,9 bar at 110°C.
- Minimum suction pressure for flows less than

50% that nominal flow : - 0,9 bar at 75 °C,
- 1,8 bar at 110°C

- Sound pressure ≤ 54 dB (A).
- The pump must not be used for:**
- handling of drinking water or for sanitary applications;
- pumping of explosive liquids;
- pumping of liquids aggressive for the pump materials.

2. Installation



Installation must be carried out by trained personnel and in accordance with local regulations.

Due to the weight of the product we recommend the use of handling equipments suitable for the weight of the product (eg lifting straps or chains).

Ensure the inside of pipes are clean before connection.

Mount pump in an easily accessible position for ease of inspection, dismantling, checking for free rotation of the shaft and for draining the air from the pump.

To avoid draining and refilling of the whole pipe system when dismantling the pump, it is recommended to provide valves on the suction and delivery sides.

The pump must be installed with the shaft axis horizontal (**fig. 1**).

In order to obtain a correct terminal box position, the motor housing must be turned once the screws have been loosened (**fig. 2**). Change the terminal box positions as shown (**fig. 3**).

ATTENTION: Take care not to damage the casing gasket.

ATTENTION: The pump is equipped with systems to drain the condensate water, in case of insulation of the pump casing check that the drain holes are not blocked.

During the installation phase it is required to follow the direction of the water flow as indicated by the arrow on the pump casing, see (**fig. 4**).

3. Electrical connection



Electrical connection must be carried out only by a qualified electrician and in accordance with local regulations.

To connect the main electric line it is necessary to open the terminal motor cover. Follow all safety standards.

Compare the frequency and mains voltage with the name-plate data and connect the supply cables to the terminals in accordance with the appropriate diagram inside the terminal box cover (**fig. 5**).

Make sure all cables pass through the ferrite core supplied as standard.

ATTENTION: Make sure that, during the closure of the terminal box cover, that the ferrite ring does not damage the electrical board circuits and the electronic components.

Install a **device for disconnection from the mains** (switch) with a contact separation of at least 3 mm on all poles.
No external motor protection is required.

4. Starting



ATTENTION: never run the pump dry.
Start the pump after filling the plant completely with liquid.

Bleeding the hydraulic system.
Due to its particular structure, the pump does not need a bleed valve.



Burn hazard. Due to high temperature of the fluid, the pump casing and the motor may reach temperatures higher than 50°C.



DO NOT TOUCH these parts unless with suitable protective devices or wait and make sure they have completely cooled.

5. Troubleshooting

If the pump is jammed due to deposits, disconnect the electrical power and follow the manual cleaning procedure described in the paragraph 10.

6. Programming and operation

When the pump is connected to the network for the first time, it operates in automatic mode. At the subsequent starts, the pump will operate with the last setting prior to its shut down. To turn off the pump, press and hold the button (-) until the display will show "Off", to turn the pump on press the button (-) briefly.

6.1. Pushbuttons functions

- (-) Through this button you can decrease parameters, change the operating mode, modify the parameters.
- (i) Through this buttons you can confirm the selected values.
- (+) Through this button you can increase parameters, change the operating mode, modify the parameters.

6.2. Setting concerning the operating mode of the pump

To modify the operating mode of the pump (except for night mode) hold the button (i) for 3 seconds, with the buttons (+) and (-) move up to desired operating mode, confirm with (i). After the confirmation of the operating mode the display will show the parameter required for the

operating mode (except the automatic mode), if necessary, change the parameter with the buttons (+) and (-), confirm with the button (i).

6.3. Operating modes

On the pumps is possible to set 4 different operating modes, all operating modes could work with the night mode.



Automatic mode (factory setting):

In this mode the pump automatically sets the operating pressure, depending on the hydraulic system.



Proportional pressure mode:

The circulator changes the pressure proportionally to the current flow. The pressure set is referred to the pressure at the maximum power, in condition of zero flow the pressure is the 50% of the set pressure.

In this operating mode only the pressure value can be adjusted with the + and - buttons.



Constant pressure mode:

The circulator maintains constant pressure when the reference flow changes.

In this operating mode only the pressure value can be adjusted with the + and - buttons.



Fixed speed mode:

The circulator works with constant curve, in this operating mode only the speed value can be adjusted with the + and - buttons.



Night mode:

When the liquid temperature fall by 15-20°C the pump automatically switches to night mode, in practice the circulator works at minimum curve.

When the temperature rises again the pump comes back to the selected mode. The night mode can be selected with any operating mode.

6.4. Setting of the night mode

To set the night mode press and hold together the buttons (+) and (-) for 3 seconds.

6.5. Reset to factory settings

To restore the factory settings it is necessary to push and hold the buttons (+)(i)(-) for 5 seconds. The pump will return in the automatic mode and all pressure and speed parameters previously set will be cancelled.

7. Alarms

If a failure occurs in the pump, the cause of the failure will appear in the display.

The error is identified by two digits, the first digit explains the alarm type, the second digit is reserved for the technical assistance.

N°	Displayed alarm	Causes
E1 X	Blockage due to low power absorption.	No fluid on the system, check the presence of fluid into the system.
E2 X	Blockage due to overcurrent in the motor.	Overcurrent into the motor or rotor locked, check if rotor turn freely.
E3 X	Blockage due to overheating.	The temperature into the motor is too high . Pump automatically restarts when the temperature go down.
E4 X	Interna hardware error.	An electronic error occurred, the pump can operate but assistance is required.
E5 X	Blockage due to motor interruption.	Interruption in the motor winding. Contact the technical assistance.

8. Digital inputs

The pump is equipped with 2 digital inputs.

The tension of the input IO1 is directly supplied by the pump, the input is OFF when connected with the 0V clamp, is in ON when connected to the 0V clamp.

IO2 can use the 24V pump power supply.

The IO1 input is set to operate as remote start/stop of the pump.

The IO2 input is set to allow the pump to operate at the maximum curve.

9. NCED pump operation

The NCED pumps are set to operate with only one pump active (other pump in stand-by). The operating pump changes once per day.

ATTENTION: Every pump operates according to its own settings, so parameter changes should be made on both pumps.

If any pump detects an error or loss of communication, the standby pump will start in less than 15 seconds.

10. Maintenance

The pump does not require any special maintenance during operation.

At the beginning of each eating period, or after a prolonged stand still, **verify that the pump is not jammed (the led continuously changes the colour).**

If the pump is jammed follow the manual cleaning procedure described in the next paragraph.

11. Dismantling

Close the suction and delivery valves and drain the pump casing before dismantling the pump.

The motor and all internal parts can be dismantled without removing the pump casing and the pipes.



Before any servicing operation disconnect the electrical power and wait until the water has cooled inside the pump, if is not possible use the suitable protective devices to prevent the risk of burns.



By removing the screws (fig. 2) the motor is taken out complete with impeller.

Disassemble the motor and clean the impeller.

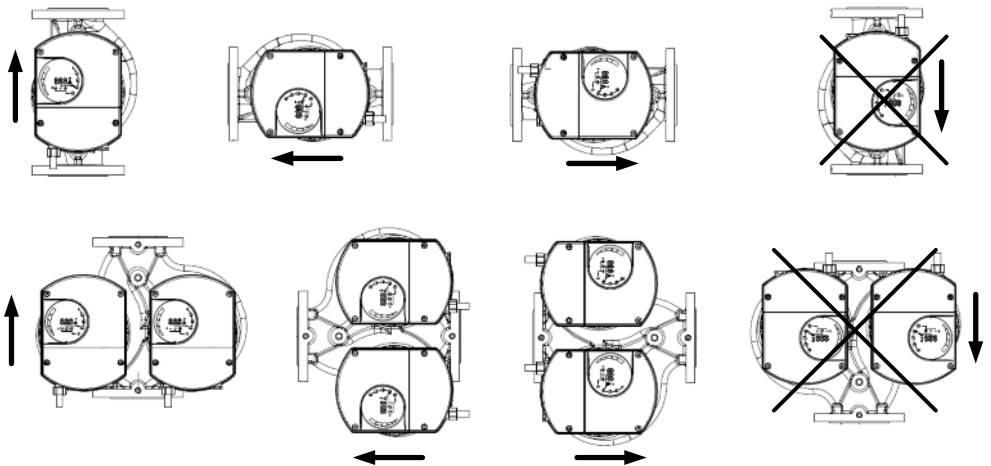
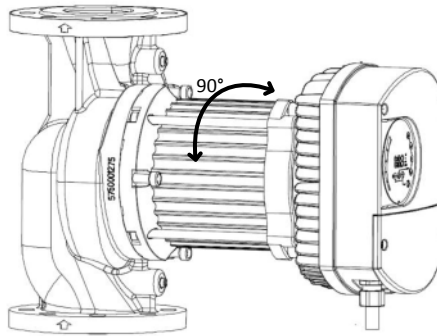
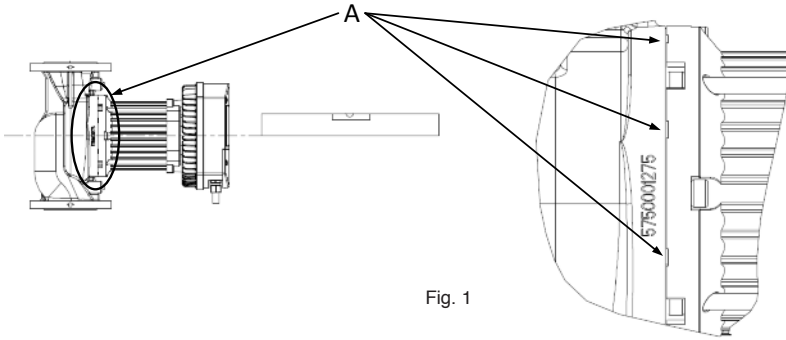
12. Spare parts

When ordering spare parts, please quote the data stamped on the name-plate (type, date and serial number).

13. Disposal

Observe the local regulations and dispose the product accordingly. This product contains electrical and electronic components and should be disposed of carefully.

Changes reserved.



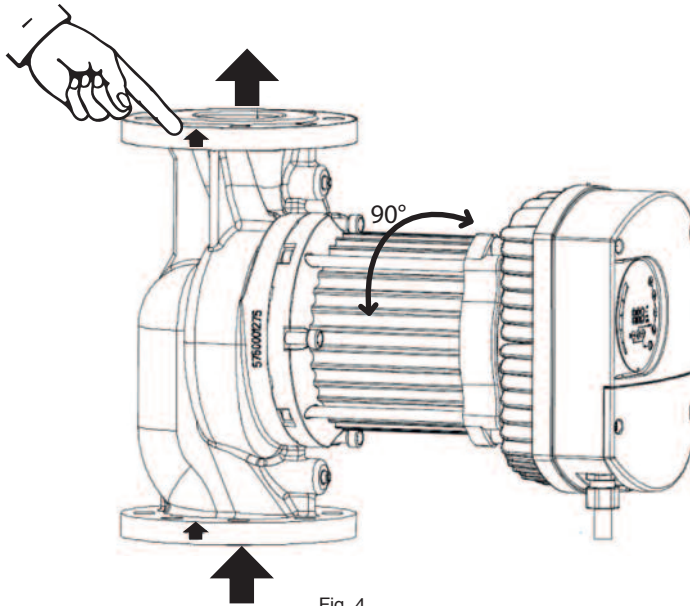


Fig. 4

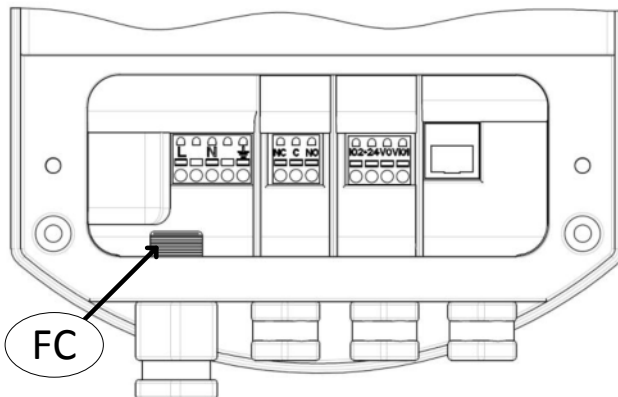


Fig. 5

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NCE G, NCED G, NCE GD, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE e dalle relative norme armonizzate. Regolamento della Commissione N. 640/2012.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NCE G, NCED G, NCE GD, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein. Commission Regulation No. 640/2012.

D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NCE G, NCED G, NCE GD, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG entsprechen. ErP-Richtlinie N. 640/2012.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NCE G, NCED G, NCE GD, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE. Règlement de la Commission N° 640/2012.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NCE G, NCED G, NCE GD, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE. Reglamento de la Comisión n.º 640/2012.

DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NCE G, NCED G, NCE GD, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder. Kommissionens forordning nr. 640/2012.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NCE G, NCED G, NCE GD, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas. Disposição Regulamentar da Comissão n.º 640/2012.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NCE G, NCED G, NCE GD, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU, 2009/125/EU voldoen. Verordening van de commissie nr. 640/2012.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuumtamme että pumppumme NCE G, NCED G, NCE GD, malli ja valmistusnumero tyypikilvistä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU, 2009/125/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja. Komission asetus (EY) N:o 640/2012.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NCE G, NCED G, NCE GD, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal. Kommissionens förordning nr 640/2012.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NCE G, NCED G, NCE GD, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2009/125/ΕΟΚ και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμμόρφωσή (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών. Κανονισμός Αρ. 640/2012 της Επιτροπής.

TR UYGUNLUK BEYANI

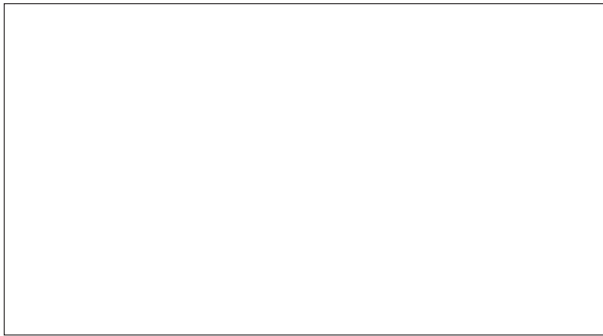
Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NCE G, NCED G, NCE GD, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz. 640/2012 sayılı Komisyon Yönetmeliği.

RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NCE G, NCED G, NCE GD, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE. Постановление Комиссии № 640/2012.

中文 声明

我们科沛达泵业有限公司声明我们制造的 NCE G, NCED G, NCE GD, (在标签上的泵型号和序列号)均符合以下标准的相应目录:2004/108/EC,2006/95/EC,2009/125/EC.本公司遵循其中的标准并承担相应的责任.委员会条例 No.640/2012



**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
SAVE THESE INSTRUCTIONS
DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN
GARDER LA PRESENTE NOTICE
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES
SPARA DESSA INSTRUKTIONER
СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ !**



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza - Italia
Tel. +39-0444 476476 - Fax +39-0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com